

**CONVENIO FONDOS CONCURSABLES
FORTALECIMIENTO DE ORQUESTAS
MODALIDAD MANTENCIÓN Y/O REPARACIÓN DE INSTRUMENTOS MUSICALES**

**FUNDACIÓN NACIONAL DE ORQUESTAS
JUVENILES E INFANTILES DE CHILE
Y
ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE LAGO RANCO**

En Santiago, a 07 de agosto 2023, entre la **Fundación Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Chile**, RUT N° 75.991.930-0, representada por don Claudio Américo Pavez Espinoza, cédula nacional de identidad N°9.990.541-7 y don César Elías Leal Aravena, cédula nacional de identidad N° 19.412.449-K, quien comparece conjuntamente con la Directora de la Fundación doña Magdalena Rosas Ossa, cédula nacional de identidad N°8.067.368-K, ambos domiciliados en Avenida Bellavista N° 0990, Comuna de Providencia, Región Metropolitana, en adelante la "**Fundación**" o indistintamente "**FOJI**", por una parte, y por la otra, **Ilustre Municipalidad de Lago Ranco**, en adelante, la "**Beneficiaria**", RUT N° 69.201.100-7 representada por don/ña Miguel Meza Shwenke, chileno/a, cédula de identidad N° 13.588.810-9, ambos domiciliados en Viña del Mar #345, comuna de Lago Ranco, se han acordado las siguientes cláusulas, términos y estipulaciones señaladas a continuación:

CONSIDERANDO:

- a) Que, la Fundación Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Chile es una institución que tiene por objeto, principalmente, promover la actividad de las Orquestas Juveniles e Infantiles en todo el país.
- b) Que, en este contexto, la Fundación ha implementado un programa denominado **Fondo Fortalecimiento de Orquestas Año 2023 - Modalidad Mantenimiento y/o Reparación de Instrumentos**, en adelante el "Fondo", que consiste en la entrega de montos en dinero para el financiamiento de la mantención y reparación de instrumentos, en beneficio de las orquestas juveniles e infantiles en todo el país.
- c) Que estas asignaciones se efectúan de acuerdo a criterios sociales, educativos y técnicos, conforme a la decisión de una comisión de evaluación y adjudicación.
- d) Que la Beneficiaria ha postulado al denominado Fondo de Fortalecimiento de Orquestas Comunes Año 2023, con el fin de favorecer a la **Orquesta Tringlo del Liceo Antonio Varas de Lago Ranco**, emplazada en la comuna de **Lago Ranco**.

PRIMERO: Objetivo

El monto adjudicado para la mantención y/o reparación de instrumentos musicales es de \$1.680.000 (un millón seiscientos ochenta mil pesos chilenos), el que será transferido en una sola cuota por la Fundación a la cuenta bancaria y/o financiera pertinente a la Beneficiaria. No podrán presentarse para este objeto cuentas bancarias de personas naturales.

En virtud del presente Convenio, cabe establecer que los fondos otorgados por la Fundación, los cuales son entregados a la Beneficiaria individualizada, corresponden a bienes financiados con



fondos de transferencia provenientes del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio.

El monto adjudicado **será comprometido para la mantención y reparación de los siguientes instrumentos:**

Instrumento a reparar o mantener	Cantidad	Detalle de trabajos a realizar
Violines	30	Ajuste de puente, ajuste cejillas, lubricación y ajuste de clavijas, cambio de clavijas (si se presentara algún defecto) limpieza del instrumento exterior e interior y revisión de tira cordal.
Violas	10	Ajuste de puente, ajuste cejillas, lubricación y ajuste de clavijas, cambio de clavijas (si se presentara algún defecto) limpieza del instrumento exterior e interior y revisión de tira cordal.
Violoncellos	12	Ajuste de puente, ajuste cejillas, lubricación y ajuste de clavijas, cambio de clavijas (si se presentara algún defecto) limpieza del instrumento exterior e interior y revisión de tira cordal.
Violines	30	Ajuste de puente, ajuste cejillas, lubricación y ajuste de clavijas, cambio de clavijas (si se presentara algún defecto) limpieza del instrumento exterior e interior y revisión de tira cordal.
Violas	10	Ajuste de puente, ajuste cejillas, lubricación y ajuste de clavijas, cambio de clavijas (si se presentara algún defecto) limpieza del instrumento exterior e interior y revisión de tira cordal.
Violoncellos	12	Ajuste de puente, ajuste cejillas, lubricación y ajuste de clavijas, cambio de clavijas (si se presentara algún defecto) limpieza del instrumento exterior e interior y revisión de tira cordal.

SEGUNDO: Obligaciones de la Beneficiaria

En el marco de la ejecución del presente convenio, la Beneficiaria, asume las siguientes obligaciones esenciales:

- a) Suscribir una **letra de cambio**, exenta de la obligación de protesto y con carácter de título ejecutivo suscrito en favor de la Fundación de Orquestas Juveniles e Infantiles de Chile, por el monto total asignado hasta el término de este convenio, con el objeto de asegurar el fiel cumplimiento de los compromisos adquiridos por cada institución (para el caso de Municipalidades, en vez de suscripción de letra de cambio se solicita enviar el comprobante de ingresos emitido por la Tesorería Municipal). Sin perjuicio de lo anterior, en casos calificados que le impidan a la Beneficiaria obtener la letra de cambio que se indica anteriormente, podrá solicitar fundadamente al Director Ejecutivo la exención del cumplimiento de dicha obligación, para lo cual deberá presentar una solicitud formal adjuntando todos los antecedentes en que funde su solicitud, caso en el cual el Director Ejecutivo, de manera excepcional y por razones



fundadas, la podrá autorizar, quedando consecuencialmente eximida de entregar la referida letra de cambio. En cualquiera de los dos casos, la documentación debe ser entregada previa a pactar el presente convenio.

- b) Efectuar la adquisición de la prestación de los servicios de reparación y mantención de los instrumentos, de acuerdo a la cotización seleccionada, suscribir los contratos y solicitar al proveedor la emisión de la boleta o factura con su respectiva glosa.
- c) Ejecutar correctamente el Proyecto, cumpliendo con el informe de rendición contemplado en el Anexo N°1 relativo a las "Normas de Rendición de Cuentas".
- d) Ejecutar el Proyecto durante el período comprendido entre la fecha de suscripción del presente convenio y el día **11 de diciembre 2023**.
- e) Entregar informe de rendición final del proyecto, de acuerdo con el calendario mencionado en el Anexo N° 1.
- f) Interpretar al menos un 25% de música chilena en el repertorio a ejecutar por la Orquesta.
- g) Llevar a cabo las actividades de retribución expresadas en el proyecto aprobado por la Fundación, esto es aquellos conciertos comunitarios, que habrán de ser organizados, ya sea en forma presencial o digital, de acuerdo a las condiciones sanitarias de la región y el país.
- h) Integrar el logotipo de la Fundación en cada elemento gráfico de difusión que sea diseñado y utilizado durante el período de ejecución del convenio, en las condiciones que se establecen en el Protocolo de Imagen Corporativa.
- i) Incorporar el logotipo de la Fundación en los registros audiovisuales y/o fotografías que sean parte de los elementos verificados de los conciertos comprometidos en la retribución expresada en el proyecto.
- j) En el caso de retribuciones que sean realizadas bajo una modalidad online, incorporar el logotipo de la Fundación, como también una mención expresa que señale: **"Concierto apoyado por la Fundación Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Chile, a través de sus Fondos Concursables 2023"**.
- k) En el evento de que la beneficiaria realice entrevistas, notas de prensa (en televisión, radio o Internet), conversatorios u otro tipo de instancias de difusión de las labores de su orquesta, deberá mencionar expresamente el aporte recibido por parte de la Fundación.
- l) Colaborar activamente en los mecanismos de supervisión por parte de la FOJI para asegurar la correcta ejecución del proyecto.
- m) Cumplir todas las obligaciones que emanen del presente instrumento y/o de las Bases del Fondo.

El incumplimiento de estas obligaciones inhabilitará de pleno derecho a la Beneficiaria para la recepción de aportes, beneficios y/o subsidios que pueda otorgar la Fundación. Asimismo, el incumplimiento de cualquiera de las obligaciones asumidas por la Beneficiaria, en virtud del presente instrumento y/o anexos, dará derecho a la Fundación para poner término de inmediato, sin requerimiento de notificación ni formalidad alguna.

TERCERO: Condiciones habilitantes de la beneficiaria

Sin perjuicio de las obligaciones específicas contempladas precedentemente, la Beneficiaria deberá cumplir las siguientes condiciones habilitantes:

- a) Mantener vigente su personalidad jurídica, pública o privada, con o sin fines de lucro.
- b) Presentar Certificado de Antecedentes y Certificado de Inhabilidad para trabajar con menores de edad de cada uno de las personas que participarán del proyecto, cuya data no deberá ser superior a 30 días desde la suscripción.

Toda circunstancia que impida dar estricto cumplimiento a lo establecido en esta cláusula deberá ser informada, oportuna y pormenorizadamente por la Beneficiaria a la Unidad de Orquestas Comunales FOJI mediante el correo electrónico fondosconcursables@foji.cl.



CUARTO: Obligaciones de la Fundación

Serán obligaciones de la Fundación:

- a) Realizar la supervisión técnica y financiera de la ejecución del Proyecto, ajustándose a las bases y a los términos del presente convenio.
- b) Realizar visitas técnico-musicales, cuando lo estime conveniente.
- c) Realizar visitas administrativas, cuando lo estime conveniente.
- d) Informar del término formal del Proyecto, una vez que se apruebe el informe de rendición.

QUINTO: Formatos documentarios

Para el adecuado cumplimiento del presente convenio, la Fundación Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Chile pondrá a disposición de la Beneficiaria los formatos necesarios para la entrega del informe de rendición, así como **los Logos Institucionales para su correcto uso y el Protocolo de Imagen Corporativa**, obligándose el Beneficiario a utilizarlos y presentarlos oportunamente con toda la información requerida por la Fundación.

SEXTO: Control Financiero

- a) El control financiero de la ejecución del Proyecto dependerá del Área de Administración y Finanzas, en tanto el seguimiento técnico dependerá de la Unidad de Orquestas Comunes FOJI.
- b) La Beneficiaria deberá nombrar un Coordinador Técnico Musical que pueda hacer cumplir los requerimientos establecidos en el presente convenio.
- c) El informe de rendición deberá ser entregado al Área Comunal de la FOJI al correo fondosconcurables@foji.cl.
- d) La Fundación revisará el informe de rendición dentro de un plazo de 30 días hábiles, contados desde su recepción y podrá aprobarlos u observarlos.
- e) En el caso que la Fundación efectúe observaciones o rechazos a los antecedentes presentados en dicho informe, la Beneficiaria deberá subsanarlas dentro de un plazo de 5 días hábiles desde su notificación. Si con los nuevos antecedentes presentados por la Beneficiaria los reparos subsisten se tendrán por rechazados.
- f) La validación del informe de rendición por parte de la FOJI será definitiva y será informada a la Beneficiaria.
- g) La no presentación del informe de rendición, así como el no efectuar dentro de los plazos las correcciones o aclaraciones solicitadas, serán consideradas causales de incumplimiento de las obligaciones contractuales, pudiendo la FOJI poner término inmediato al presente convenio, lo cual se comunicará por escrito sin necesidad de iniciar ningún tipo de acción judicial.

SÉPTIMO: Normas de Modificación de Proyecto

La Beneficiaria sólo podrá solicitar modificaciones al proyecto adjudicado de acuerdo a los siguientes términos:

Materia actividades, participantes y/o equipo de trabajo. Es decir la Beneficiaria podrá solicitar que se modifiquen las actividades, beneficiarios y sus equipos de trabajo especificados en el Formulario de Postulación del proyecto, siempre que dicha modificación no altere los objetivos, cobertura y naturaleza del proyecto.

Dicha situación deberá ser informada y aprobada por la Unidad de Orquestas Comunes FOJI al correo electrónico fondosconcurables@foji.cl, justificando las razones de dicho requerimiento, y adjuntando la documentación que corresponda por cada modificación solicitada.



OCTAVO: Vigencia

El presente convenio entrará en vigencia desde que se encuentre totalmente tramitado y se extenderá hasta la fecha en que se produzca la aprobación por parte de la Fundación de Orquestas Juveniles e Infantiles de Chile del informe de rendición final presentado por la Beneficiaria, según los plazos estipulados y una vez emitido y entregado el certificado de cierre que dé cuenta del término de este convenio.

NOVENO: Término anticipado

La Fundación podrá poner término anticipado al presente convenio:

- a)** En el evento que la Beneficiaria no cumpla con las bases del Fondo Concursable, las cuales declara conocer por haber participado en él y haber sido seleccionada.
- b)** En caso que la Beneficiaria no cumpla con las condiciones o términos establecidos en el presente Convenio y en el Proyecto presentado.
- c)** Por incumplimiento o retraso en el cumplimiento del control financiero y/o la no presentación del informe de rendición, así como el no efectuar dentro de los plazos las correcciones o aclaraciones solicitadas.

En caso de que la Fundación proceda a poner término al convenio por alguno de los casos señalados anteriormente, lo que se comunicará por correo electrónico a la Beneficiaria, **la FOJI podrá exigir a la Beneficiaria la restitución de la totalidad del beneficio entregado (ya sea la devolución de los accesorios musicales adjudicados en óptimas condiciones o en su defecto la devolución en dinero equivalente al monto por el cual FOJI realizó la compra). Así mismo, la Fundación podrá exigir una indemnización por todos los daños y perjuicios ocasionados con motivo del incumplimiento del presente Convenio.**

Para todos los efectos legales del presente instrumento, las Partes fijan su domicilio en la comuna de Providencia y acuerdan someterse a la jurisdicción de sus Tribunales de Justicia.

DÉCIMO: Difusión

En toda acción de difusión, promoción, convocatoria, invitación, agradecimiento, patrocinio, auspicio, así como en la propia ejecución de las actividades referidas en este convenio -bajo cualquier soporte utilizado para ello- **la Beneficiaria, en las condiciones que el protocolo de Imagen Corporativa lo establece, incluirá en forma destacada el logotipo institucional de la FOJI.**

Con tal objeto, la FOJI le enviará, mediante correo electrónico, el logotipo pertinente y el Protocolo de Imagen Corporativa FOJI, para ser usado en todas las actividades públicas que implique el proyecto. Se deja expresa constancia que la **Beneficiaria se obliga a utilizar el logotipo de manera responsable** para los fines estrictamente antes indicados, quedando prohibida su utilización para cualquier otro fin.

El uso de imagen de los niños, niñas, adolescentes y jóvenes de las orquestas beneficiadas es responsabilidad de la institución beneficiaria, obligándose ésta última a obtener la cesión de derechos correspondientes por parte de los NNAJ, y autorizando expresamente y a título gratuito, conforme a la Ley 19.628 sobre protección a la vida privada, a la Fundación para filmar, fotografiar, grabar y registrar la interpretación que efectúa la orquesta, así como también a reproducir y ejecutar públicamente el referido registro.



UNDÉCIMO: Transparencia

Se deja constancia que la Fundación se encuentra obligada a cumplir con las disposiciones de probidad y transparencia de la Ley N° 20.825, en virtud de lo cual está obligada a la publicación del presente convenio en el portal web de transparencia, circunstancia que las partes declaran conocer y aceptar.

DUODÉCIMO: Personerías

La personería de don Claudio Américo Pavez Espinoza y don César Elías Leal Aravena, para representar a la Fundación en conjunto con la Directora doña Magdalena Rosas Ossa, consta de Acta de Sesión Ordinaria de Directorio celebrada con fecha 6 de abril del año 2022, reducida a escritura pública con fecha 13 de abril del año 2022 ante el Notario Público de Viña del Mar don Luis Fischer Yávar, la que no se inserta por ser conocida por las partes.

La personería de don, Miguel Meza Shwenke, para representar a la Ilustre Municipalidad de Lago Ranco, consta de Certificado de Decreto Alcaldicio, otorgado por la Ilustre Municipalidad de Lago Ranco, con fecha 29.06.2021.



DÉCIMO TERCERO: Sección de firmas

Tomo conocimiento y acepto todos los términos, condiciones, obligaciones y sanciones del presente convenio, incluyendo las "Normas de Rendición de Cuentas", las cuales se extienden al lector en el anexo 1 y forman parte íntegra del presente convenio.



[Handwritten signature of Miguel Meza Shwenke]

Miguel Meza Shwenke

Ilustre Municipalidad de Lago Ranco

[Handwritten signature of Claudio Américo Pavez Espinoza]

[Handwritten signature of César Leal]
César Leal



[Handwritten signature of Magdalena Rosas Ossa]

Claudio Américo Pavez Espinoza

Director Musical


César Elías Leal Aravena

Director de Administración y Finanzas

Magdalena Rosas Ossa

Directora

V.ºB.º

Coordinador Orquestas Comunes	Encargado de Gestión y Desarrollo Institucional
<p><i>[Handwritten signature of Héctor Calfiñir]</i> Héctor Calfiñir</p>	<p><i>[Handwritten signature of Manuel Sartori]</i> Manuel Sartori</p> 



ANEXO 1 NORMAS DE RENDICIÓN DE CUENTAS

La Fundación Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Chile pondrá a disposición de la Orquesta beneficiada el formato para la entrega del informe final de rendición. Cabe destacar que **la institución beneficiaria deberá presentar el informe de rendición final, en los plazos estipulados en el presente anexo.**

INFORME DE RENDICIÓN A ENTREGAR	FECHA DE ENTREGA
Informe Final	11 de diciembre 2023

Todos los documentos concernientes a la declaración de gastos de recursos asignados por la FOJI, deberán mencionar en el detalle del servicio la glosa:

“FFCC FOJI 2023 - Mantención y/o Reparación”

El informe final de rendición a entregar deberá contar con dos componentes:

- a) Informe Financiero Aporte FOJI
- b) Informe Técnico Musical y de Difusión

Los documentos y respaldos solicitados en cada componente se detallan a continuación:

COMPONENTES INFORME RENDICIÓN FINAL	RESPALDOS
Informe Financiero de Aporte FOJI	<p>Se solicita la siguiente documentación concerniente a gastos de recursos asignados por FOJI:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comprobante de ingreso del monto adjudicado • Excel detallado de contratos/honorarios • Comprobantes de pago a profesionales • Informe de Actividades Luthier • Recepción conforme de la reparación/mantención <p><i>En caso de contratos de trabajo, adjuntar los siguientes respaldos:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Contratos de Trabajo • Formulario F30-1 • Liquidaciones de Sueldo <p><i>En caso de contratos a honorarios, adjuntar los siguientes respaldos:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Contrato a honorarios • Boleta de honorario • Formulario 29 <p><i>En caso de prestación de servicios, adjuntar los siguientes respaldos:</i></p>



- Contratos prestación de servicios
- Factura Prestación de Servicios
- Formulario 29

**Informe Técnico Musical y de
Difusión**

- Fotografías con logo FOJI
- Registro Audiovisual con logo FOJI

Sin perjuicio de todo lo anteriormente señalado, se deja expresa constancia que el Proyecto se entenderá cerrado cuando proceda la aprobación de las rendiciones entregadas por el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio.



